

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
Bedienungsanleitung
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**

EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / D - Sicherheit und Wartung / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	4 – 24
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / D - Funktionen / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	25 – 27



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • Abb. 1 • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

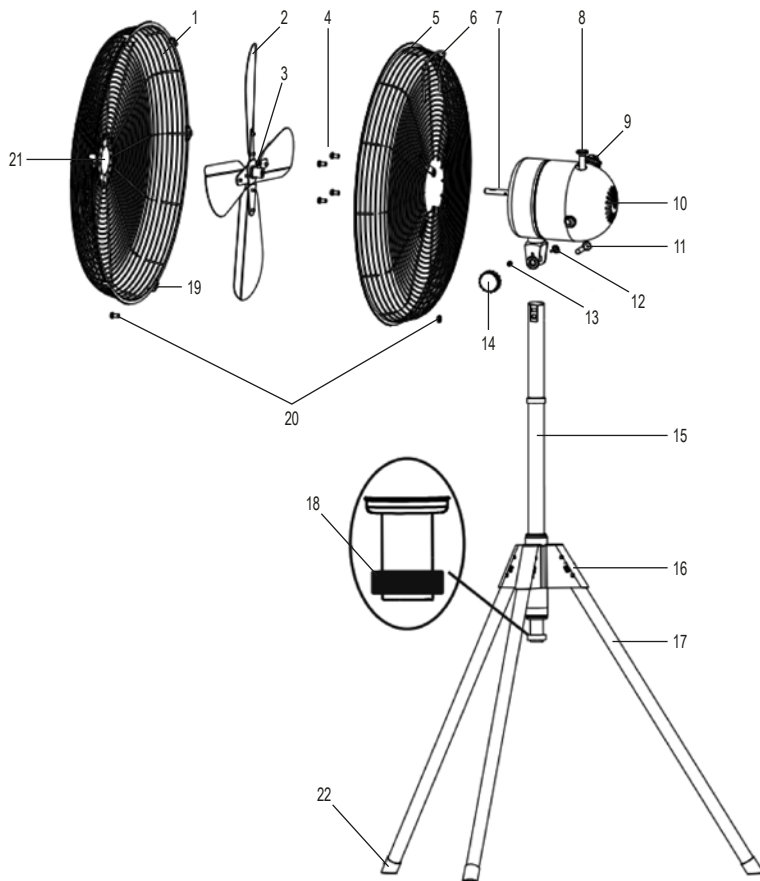
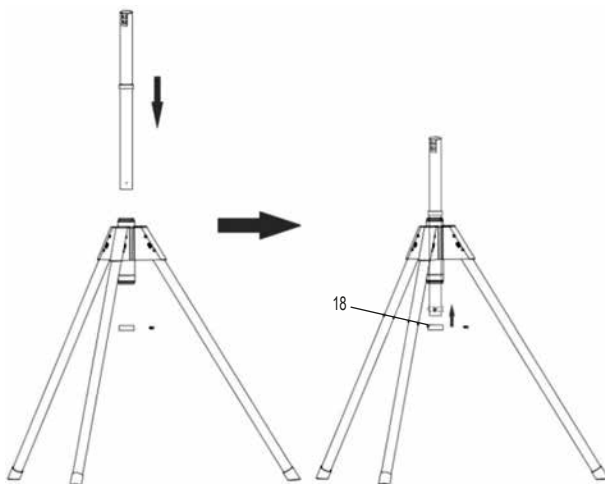


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • Abb. 2 • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



	EN	H	SK	RO	D	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	front grid	első rács	predná mriežka	grilă față	Frontgitter	prednja mrežica	přední mřížka	prednja rešetka
2.	fan blade	ventilátorlapát	vtuľa	paletă de ventilator	Lüfterschaukel	lopatica ventilatora	lamela ventilátoru	oštrica ventilatora
3.	blade fixing screw	lapát rögzítő csavar	skrutka na upevnenie vrtule	șurub fixare paletă	Schaufelbefestigungsschraube	šaraf za fiksiranje lopatice	šroub k upevnění lamely	vijak za pričvršćivanje oštrice
4.	4 screws for fixing the rear grid	hátsó rácsot rögzítő 4 csavar	4 upevňovacie skrutky zadnej mriežky	4 șuruburi pentru fixare grilei spate	4 Befestigungsschrauben zum hinteren Gitter	4 šarafa za fiksiranje zadnjeg dela mrežice	4 šrouby pro upevnění zadní mřížky	4 vijaka za pričvršćivanje stražnje rešetke
5.	rear grid	hátsó rács	zadná mriežka	grilă spate	Hinteres Gitter	zadnja mrežica	zadní mřížka	stražnja rešetka
6.	carrying handle	hordfűl	držiak	măner transport	Traglasche	držka	rukojeť	ručka za nošenje
7.	motor axle	motor tengelye	hriadeľ motora	ax motor	Motorachse	osovina motora	osa motoru	os motora
8.	oscillation switch	oszcillálás kapcsoló	spínač oscilácie	comutator oscilare	Oszillationsschalter	prekidač za oscilaciju	spínač funkce oscilace	prekidač oscilacije
9.	on/off switch and speed selector button	be/ki kapcsoló és sebességválasztó forgatógomb	otočný gombik za vypnutia a voľby rýchlosti	buton pornire/oprire și buton rotativ pentru selectare viteză	Ein/Aus-Schalter und Geschwindigkeitswahl-Drehknopf	uklj./isklj. i odabir brzine	otočný spínač zapínání/vypínání a voľby rychlostního stupně	prekidač za uključivanje/isključivanje i tipka za odabir brzine
10.	engine	motor	motor	motor	Motor	motor	motor	motor
11.	bolt	csavar	skrutka	șurub	Schraube	šaraf	šroub	vijak
12.	manual fixing screw	kézi rögzítőcsavar	manuálna upevňovacia skrutka	șurub fixare manuală	Manuelle Befestigungsschraube	šaraf za ručno stezanje	šroub k ručnímu upevnění	vijak za ručno pričvršćivanje
13.	head tilt angle limiting screw	fejdőlésszög határoló csavar	skrutka obmedzujúca uhol sklonu hlavy	șurub limitator unghi de înclinare cap	Kopfneigungswinkelbegrenzer-schraube	granični šaraf za nagib glave	šroub pro nastavení úhlu sklonu	vijak za ograničenje kuta nagiba glave
14.	fixing hand nut	rögzítő kézi anyacsavar	manuálna upevňovacia matica	piuliță fixare manuală	Manuelle Befestigungsmutter	matica za ručno stezanje	maticе ke šroubu pro ruční upevnění	pričvrсна ručna matica
15.	vertical stand	fűgőleges állvány	vertikálny stojan	stativ vertical	Vertikaler Ständer	vertikalni stalak	svislý stojan	okomiti stalak
16.	stand holder with the height fixing screw	állványtartó a magasságrögzítő csavarral	stojanový držiak so skrutkou na zafixovanie výšky	suport stativ cu șurubul pentru fixarea înălțimii	Halterung mit Höhenbefestigungsschraube	nošać stalka sa šarafom za fiksiranje visine	držák stojanu se šroubem pro nastavení výšky	držač stalka s vijkom za pričvršćivanje visine
17.	leg	láb	nožička	picior	Fuß	nogice	noha	noga
18.	lower retaining ring	alsó ütközőgyűrű	spodný dorazový krúžok	inel limitator inferior	Unterer Anschlagsring	donji granični prsten	dolní nárazníkový kroužek	donji granični prsten
19.	grid fixing tabs	rácsrögzítő fülek	úchytky na upevnenie mriežky	cleme fixare grilă	Gitterbefestigungslaschen	ušice za fiksiranje mrežice	úchytky k upevnění mřížky	jezičci za pričvršćivanje rešetke
20.	grid fixing screw	rácsrögzítő csavar	skrutka na upevnenie mriežky	șurub fixare grilă	Gitterbefestigungsschraube	šaraf za fiksiranje mrežice	šroub k upevnění mřížky	vijak za pričvršćivanje rešetke
21.	branding	márkajelzés	značka	sigla mărcii	Warenzeichen	brendiranje	označeni značky	brendiranje
22.	plastic closing element	műanyag záróelem	plastový uzatvárací prvok	element de închidere din plastic	Kunststoff-Abschlusselement	plastični poklopac	plastová koncovka	krajnji plastični element

EN **STANDING METAL FAN**

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Please read the following instruction manual before use and keep it. The original description was written in Hungarian language.
2. This device can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, as well as by children from the age of 8, only if they are under supervision or they have received relevant instructions for safe use of the device and understand the dangers arising from their use. Children must not play with the device. Children may perform cleaning or user maintenance of the device only if they are under supervision.
3. Make sure that the device has not been damaged during transport!
4. Do not use where flammable vapors or explosive dust may be released! Do not use in flammable or explosive environments!
5. It can only be operated under continuous supervision!
6. Do not operate near children without supervision!
7. Can only be used in dry indoor conditions! Protect from humid environments (e.g. bathroom, swimming pool)!
8. DO NOT use the device near a bathtub, sink, shower, swimming pool or sauna!
9. It is forbidden to use the device in vehicles or in narrow (< 5 m²), closed rooms (e.g. elevator)!
10. If you will not use it for a long time, turn off the device and then unplug the connection cable!
11. Always unplug the device before moving it!
12. It may only be moved by the carrying handle!
13. If you notice any abnormality (e.g. you hear an unusual noise from the device or you smell a burning smell), switch it off immediately and unplug it!
14. Make sure that no objects or liquids can enter the device through the openings.
15. Protect from dust, moisture, sunlight and direct heat radiation!
16. Before cleaning, unplug the device from the power supply!
17. Never touch the device and the connection cable with wet hands!
18. It may only be connected to a 230 V~ / 50 Hz socket!
19. Unwind the connection cable completely!
20. Do not run the connection cable on the device!
21. Do not run the connection cable under carpets, doormats, etc.!
22. Place the device in such a way that the plug is easily accessible and can be pulled out!
23. Route the connection cable in such a way that it cannot accidentally be pulled out or that no one can trip over it!

24. Due to continuous improvements, technical data and design may change without prior notice.
25. The current user manual can be downloaded from the website www.somogyi.hu
26. We are not responsible for any typographical errors, and we apologize if any.
27. Only private use is permitted, industrial use not!



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

ASSEMBLING AND COMMISSIONING THE DEVICE

1. Carefully remove the packaging material so as not to damage the plastic casing with scissors or a knife.
2. First, unfold the legs of the 3-legged stand strongly so that they jump over the fixing points and are fixed in the extreme position.
3. Place the 3-leg stand on a firm horizontal surface.
4. Loosen the height fixing screw (16) and put the vertical stand (15) in place from above as shown in **figure 2**. Screw the lower retaining ring (18) into place.
5. Raise the stand (15) to the upper position and secure it with the height fixing manual screw (16).
6. Place the motor on the vertical stand and secure it with a hand screw.
7. Fasten the rear grid (5) to the motor (10) with 4 screws (4) so that the carrying lug (6) is on top.
8. Fit the fan blade (2) to the end of the motor axle (7) and fix it with the blade fixing screw (3) so that the screw is tight against the flat, flattened surface of the shaft end.
9. On the front grid (1), open the grid fixing tabs (19) and hang the front grid on the rear grid (5). The brand mark (21) should be horizontal.
10. Fold in place the grid fixing tabs that hold the front and rear grids together.
11. Finally, screw the two grids together with the fixing screw at the bottom (20).
12. Connect to the electrical network (230 V~ / 50 Hz).

CLEANING

In order for the device to function optimally, it may be necessary to clean the device with a frequency depending on the degree of contamination, but at least once a month.

1. Before cleaning, switch off the device and disconnect it from the power supply by pulling out the plug!
2. Attention! When the fan is de-energized, remove the front part of the protective grid!
3. Clean the outside of the device with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents!
Water must not get inside the device or on the electrical components!
4. Clean the protective grids with a vacuum cleaner and a brush attachment.
5. Attention! When the fan is de-energized, reinstall the protective grid on the fan!
6. Put the fan back into operation!

TROUBLESHOOTING

Error phenomenon	A possible solution to the error
The fan does not turn on.	Check the mains power supply.
One of the gears or the oscillation does not work.	Notify the service.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

H ÁLLÓ FÉM VENTILÁTOR

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
5. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
6. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
7. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja páras környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
8. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
9. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!

10. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
11. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
12. Csak a hordfűlnél fogva szabad mozgatni!
13. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
14. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
15. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
16. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
17. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
18. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
19. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
20. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
21. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő stb. alatt!
22. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
23. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
24. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
25. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
26. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
27. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYEZÉSE

1. A csomagolóanyagot óvatosan távolítsa el, nehogy ollóval vagy késsel megsértse a műanyag burkolatot.
2. Először a 3-lábú állvány lábait erősen hajtsa ki, hogy a rögzítőpontokon átugorva szélső helyzetben rögzüljenek.
3. Tegye le 3-lábú állványt szilárd vízszintes felületre.
4. Lazítsa ki a magasságrögzítő csavart (16) és felülről tegye a függőleges állványt (15) a **2. ábra** szerint a helyére. Csavarozza a helyére az alsó rögzítőgyűrűt (18).
5. Emelje felső helyzetbe az állványt (15) és rögzítse a magasságrögzítő kézi csavarral (16).
6. A motort helyezze a függőleges állványra, kézi csavarral rögzítse.
7. A hátsó rácsot (5) rögzítse 4 csavarral (4) a motorhoz (10) úgy, hogy a hordfűl (6) fönt helyezkedjen el.

8. A motor tengelyének végére (7) illessze rá a ventilátorlapátot (2), és rögzítse a lapátrögzítő csavarral (3) úgy, hogy a csavar a tengelyvég sík, lelapolt felületéhez feszüljön.
9. Az első rácson (1) nyissa ki a rácsrögzítő füleket (19), és akassza rá az első rácsot a hátsóra (5). A márkajelzés (21) vízszintesen álljon.
10. Hajtsa a helyükre a rácsrögzítő füleket, melyek összefogják az első és hátsó rácsot.
11. Végül a rács alján csavarozza össze a két rácsot a rögzítő csavarral (20).
12. Csatlakoztassa az elektromos hálózathoz (230 V~ / 50 Hz).

TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában távolítsa el a védőrács első részét!
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret!
A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
4. Porszívóval, kefefeltétellel tisztítsa meg a védőrácsokat.
5. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában szerelje vissza a védőrácsot a ventilátorra!
6. Helyezze a ventilátort újra üzembe!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem kapcsol be a ventilátor.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást.
Valamelyik sebességfokozat vagy az oscillálás nem működik.	Értesítse a szervizt.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

SK STOJANOVÝ KOVOVÝ VENTILÁTOR

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.
3. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
4. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
5. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
6. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
7. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
8. Prístroj je **ZAKÁZANÉ** používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
9. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (< 5 m²), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
10. Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete!
11. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte od elektrickej siete!
12. Prístroj držte iba pomocou držiaka!
13. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete!
14. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
15. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
16. Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
17. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
18. Prístroj pripojte len k elektrickej sieti s napätím 230 V~ / 50 Hz.
19. Sieťový kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
20. Dbajte na to, aby sieťový privod nevedľe cez prístroj!
21. Pripojovací kábel nevedľe popod koberec, rohožku, atď.!
22. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná!
23. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevyťahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
24. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.

25. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
26. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.
27. Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

MONTÁŽ PRÍSTROJA, UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Baliaci materiál opatrne odstráňte, pričom dbajte na to, aby ste nepoškodili nožnicami alebo nožom plastový kryt.
2. Najprv silno rozložte nohy 3-nohého stojana tak, aby preskočili upevňovacie body a zafixovali sa v krajnej polohe.
3. Umiestnite 3-nohý stojan na pevný vodorovný povrch.
4. Uvoľnite skrutku na upevnenie výšky (16) a zhora nasadte vertikálny stojan (15), ako je znázornené na **obrázku 2**. Naskrutkujte spodný upevňovací krúžok (18) na miesto.
5. Zdvihnite stojan (15) do hornej polohy a zaistite ho ručnou skrutkou na nastavenie výšky (16).
6. Umiestnite motor na zvislý stojan a zaistite ho ručnou skrutkou.
7. Pripevnite zadnú mriežku (5) k motoru (10) pomocou 4 skrutiek (4) tak, aby držiak (6) bol navrchu.
8. Nasadte vrtuľu ventilátora (2) na koniec hriadeľa motora (7) a upevnite ju skrutkou na upevnenie vrtule (3) tak, aby skrutka tesne priliehala k plochému, sploštenému povrchu konca hriadeľa.
9. Na prednej mriežke (1) otvorte úchytky na upevnenie mriežky (19) a zaveste prednú mriežku na zadnú mriežku (5). Značka (21) by mala byť vodorovná.
10. Zložte na miesto upevňovacie úchytky mriežky, ktoré držia prednú a zadnú mriežku pohromade.
11. Nakoniec v spodnej časti mriežky zoskrutkujte dve mriežky pomocou upevňovacej skrutky (20).
12. Prístroj pripojte k elektrickej sieti (230 V~ / 50 Hz).

ČISTENIE

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice.
2. Pozor! Prednú časť mriežky odstráňte v odpojenom stave ventilátora!
3. Vonkajšiu časť prístroja očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
4. Vyčistite ochranné mriežky vysávačom a kefovým nástavcom
5. Pozor! Ochrannú mriežku montujte naspäť v odpojenom stave ventilátora!
6. Uvedte ventilátor do prevádzky!

RIEȘENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Ventilátor sa nezapne.	Skontrolujte sieťové napájanie.
Niektorý stupeň rýchlosti alebo oscilácia nefunguje.	Obráťte sa na servis.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO **VENTILATOR METALIC CU STATIV**

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI MĂNUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

1. Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni înainte de utilizarea aparatului, și păstrați-le pentru eventuale utilizări ulterioare. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane fără experiența sau cunoștințele necesare; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul doar dacă sunt supravegheați de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau informați și instruiți cu privire la utilizarea aparatului și înțeleg riscurile și pericolele ce pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Curățarea sau întreținerea aparatului de către copii este permisă doar sub supravegherea unui adult.
3. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
4. Este interzisă utilizarea aparatului în spații unde se pot forma vapori inflamabili sau există praf explozibil! Nu utilizați în mediu inflamabil sau explozibil!
5. Se utilizează doar sub supraveghere continuă.
6. Este interzisă utilizarea aparatului fără supraveghere în apropierea copiilor!
7. Aparatul poate fi folosit doar în interior, fără umezeală! Protejați aparatul de umezeală (de ex. baie, piscină)!
8. Este INTERZISĂ utilizarea aparatului în apropierea căzilor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot sau a saunelor!
9. Este interzisă utilizarea aparatului în autovehicule sau în spații înguste (<5 m²), închise (de ex. lift)!
10. Dacă nu utilizați aparatul pentru o perioadă mai lungă, opriți-l, și scoateți-l din priză!

11. Înainte de deplasarea aparatului scoateți-l întotdeauna din priză!
12. Aparatul poate fi mișcat doar ținut de mânerul de transport!
13. Dacă observați orice nereguli (de ex. zgomote străine, miros de ars etc.), opriți imediat aparatul și scoateți-l din priză!
14. Nu permiteți pătrunderea unor obiecte străine sau lichide în interiorul aparatului.
15. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și surse directe de căldură.
16. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin scoaterea acestuia din priză.
17. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâini umede!
18. Aparatul poate fi racordat la priză standard de 230 V~ / 50 Hz!
19. Desfășurați complet cablul de alimentare!
20. Nu treceți cablul de alimentare prin aparat!
21. Nu treceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.!
22. Amplasați aparatul în așa fel, încât cablul și ștecărul să fie ușor accesibil pentru decuplarea aparatului!
23. Așezați cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poată fi scos accidental din priză sau să nu reprezinte un risc de accidentare!
24. Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice și designul pot fi modificate fără notificare prealabilă.
25. Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina www.somogyi.hu.
26. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipar și ne cerem scuze pentru orice inconvenient.
27. Aparatul poate fi utilizat în scopuri casnice și nu industriale.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

ASAMBLAREA ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A APARATULUI

1. Îndepărtați cu grijă ambalajul, să nu deteriorați carcasa de plastic cu cuțitul sau foarfeca.
2. Pentru început desfaceți cu forță picioarele pliate ale stativului cu 3 picioare ca să treacă peste punctul de fixare și să se blocheze.
3. Așezați stativul cu 3 picioare pe sol.
4. Slăbiți șurubul pentru fixarea înălțimii (16) și de deasupra amplasați stativul vertical (15) la locul indicat pe **figura 2**. Înșurubați la loc inelul de fixare inferior (18).
5. Ridicați stativul în poziție superioară (15) și fixați-l cu ajutorul șurubului pentru fixare manuală (16).
6. Așezați motorul pe stativul vertical, apoi fixați-l cu șurubul manual.
7. Fixați grila spate (5) de motor (10) cu 4 șuruburi (4) în așa fel, încât mânerul de transport (6) să fie situat pe partea de deasupra.

8. Pe capătul axului motorului (7) așezați paletel ventilatorului (2), și fixați-le cu șurubul pentru fixarea paletei (3) în așa fel, încât șurubul să fie strâns la capătul neted al axului.
9. Pe grila față (1) deschideți clemele pentru fixarea grilei (19), și ancorați grila față de cea din spate (5). Sigla mărcii (21) să fie pe orizontală.
10. Pliati la loc clemele pentru fixarea grilei care prind cele două grile - cea din față de cea din spate.
11. La final fixați cele două grile pe partea de jos cu ajutorul șurubului de fixare (20).
12. Conectați aparatul la rețeaua de energie electrică (230 V~ / 50 Hz).

CURĂȚARE

Pentru a asigura o performanță optimă, curățarea aparatului poate fi necesară la anumite intervale, în funcție de gradul de murdărire, dar cel puțin o dată pe lună.

1. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin scoaterea ștecărului din priză.
2. Atenție! După scoaterea ventilatorului de sub tensiune, dezasamblați partea din față a grilei de protecție!
3. Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă. Nu utilizați agenți de curățare agresive! Aveți grijă să nu ajungă apă în interiorul aparatului și pe piesele electrice.
4. Curățați grilajul de protecție cu perie și aspirator.
5. Atenție! După scoaterea ventilatorului de sub tensiune, reasamblați partea din față a grilei de protecție!
6. Repuneți ventilatorul în funcțiune!

DEPANARE

Eroare	Posibilă rezolvare
Ventilatorul nu pornește.	Verificați alimentarea cu energie.
Nu funcționează o treaptă de viteză sau oscilarea.	Contactați service-ul.

ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

D METALL-STANDLÜFTER

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN!

HINWEISE

1. Vor der Ingebrauchnahme des Gerätes, die nachfolgende Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren. Die Originalanleitung wurde in ungarischer Sprache erstellt.
2. Dieses Gerät darf nur von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen sowie von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen oder daran Wartungsarbeiten durchführen.
3. Sicherstellen, dass das Gerät keine Transportschäden erlitten hat.
4. Nicht dort verwenden, wo brennbare Dämpfe oder explosive Stäube freigesetzt werden können! Nicht in brennbaren oder explosiven Umgebungen verwenden!
5. Betrieb nur unter ständiger Aufsicht zulässig!
6. Es ist untersagt, in der Nähe von Kindern ohne Aufsicht zu betreiben!
7. Ausschließlich unter trockenen Umständen im Innenbereich einsetzen! Vor feuchten Umständen (z.B. Badezimmer, Schwimmbad) schützen!
8. Es ist **VERBOTEN**, das Gerät in der Nähe von Badewanne, Waschbecken, Dusche, Schwimmbecken oder Sauna zu verwenden!
9. Es ist verboten, das Gerät nicht in Fahrzeugen oder in engen Räumen ($< 5 \text{ m}^2$) (z.B. Aufzügen) zu verwenden.
10. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, schalten Sie es aus und ziehen Sie anschließend das Anschlusskabel ab!
11. Schalten Sie immer den Strom aus, bevor Sie das Gerät bewegen!
12. Bewegen Sie das Gerät nur an der Traglasche!
13. Bei jeder Regelwidrigkeit (z.B. ungewöhnliches Geräusch aus dem Gerät oder Brandgeruch) sofort ausschalten und vom Stromnetz trennen!
14. Achten Sie darauf dass keine Gegenstände oder Flüssigkeiten durch die Öffnungen in das Gerät gelangen können.
15. Vor Staub, Feuchtigkeit, direkter Hitze oder Sonneneinstrahlung schützen!
16. Vor Reinigung das Gerät durch Ausziehen des Steckers vom Netz abtrennen!
17. Das Gerät oder das Anschlusskabel nie mit nassen Händen berühren!
18. Nur an eine Steckdose mit 230 V~ / 50 Hz anschließen!
19. Das Anschlusskabel vollständig abwickeln!
20. Führen Sie das Anschlusskabel nicht durch das Gerät!
21. Das Netzkabel nicht unter Teppich, Fußmatte usw. führen!
22. Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker leicht zugänglich ist und herausgezogen werden kann!

23. Das Netzkabel so führen, dass es nicht versehentlich herausgezogen werden kann bzw. niemand daran stolpern kann!
24. Infolge ständiger Weiterentwicklungen ist die Änderung der technischen Date und des Designs ohne Vorankündigung vorbehalten.
25. Die aktuelle Bedienungsanleitung ist von der Webseite www.somogyi.hu herunterzuladen.
26. Für evtl. Druckfehler übernehmen wir keine Verantwortung und bitten um Entschuldigung.
27. Dieses Produkt ist für den privaten und nicht für industriellen Gebrauch bestimmt.



Stromschlaggefahr! Es ist verboten, das Gerät oder die Zubehörteile zu demontieren und umzubauen! Bei der Beschädigung jedes Teils sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann konsultieren.



Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf der Austausch nur vom Hersteller, seinem Reparaturdienst oder einer ähnlich qualifizierten Person vorgenommen werden!

MONTAGE UND INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial vorsichtig mit einer Schere oder einem Messer, um die Kunststoffverpackung nicht zu beschädigen.
2. Biegen Sie zunächst die Füße des Stativs fest aus, so dass sie durch Überspringen der Befestigungspunkte in der Randposition arretiert sind.
3. Stellen Sie das 3-Bein-Stativ auf eine feste horizontale Fläche.
4. Die Höhenbefestigungsschraube (16) lösen und den vertikalen Ständer (15) von oben nach **Abb. 2** in Position bringen. Den unteren Befestigungsring (18) in Position einschrauben.
5. Das Stativ (15) in obere Position heben und mit der manuellen Höhenbefestigungsschraube (16) befestigen.
6. Den Motor auf den vertikalen Ständer stellen und mit der manuellen Schraube befestigen.
7. Das hintere Gitter (5) mit 4 Schrauben (4) zum Motor (10) befestigen, indem die Traglasche (6) oben ist.
8. Am Ende der Motorachse (7) den Lüfterschaukel (2) aufsetzen und mit der Schaukelbefestigungsschraube (3) befestigen, indem die Schraube auf die glatte, abgekantete Fläche des Achsenendes aufliegt.
9. Die Gitterbefestigungsglaschen (19) auf dem Frontgitter (1) öffnen und das Frontgitter auf das hintere (5) hängen. Das Warenzeichen (21) soll horizontal stehen.
10. Die Gitterbefestigungsglaschen zurückklappen, die das Front- und hintere Gitter zusammenfassen.
11. Schließlich unten am Gitter die beiden Gitter mit der Befestigungsschraube (20) zusammenschrauben.
12. An das elektrische Netzwerk anschließen (230 V~ / 50 Hz).

REINIGUNG

Um eine optimale Leistung des Gerätes zu gewährleisten, kann es erforderlich sein, die Leuchte je nach Verschmutzungsgrad, mindestens jedoch einmal im Monat, zu reinigen.

1. Vor Reinigung das Gerät ausschalten und durch Ausziehen des Steckers vom Netz abtrennen!
2. Achtung! Entfernen Sie den vorderen Teil des Schutzgitters, wenn der Lüfter stromlos ist!
3. Für die Reinigung des Äußeren des Gerätes nasses Tuch verwenden. Keine aggressiven Reinigungsmittel einsetzen! Das Innere und die elektrischen Teile des Gerätes können kein Wasser berühren!
4. Die Schutzgitter mit Staubsauger und Bürstenaufsatz reinigen.
5. Achtung! Bringen Sie bei vom Netzteil getrenntem Lüfter das Schutzgitter wieder am Lüfter an.
6. Den Lüfter erneut in Betrieb nehmen.

FEHLERBESEITIGUNG

Fehlererscheinung	Mögliche Abhilfe
Der Lüfter schaltet nicht ein.	Den Netzanschluss prüfen.
Eine Geschwindigkeitsstufe oder die Oszillation funktioniert nicht.	Service benachrichtigen.



ENTSORGUNG

Sammeln Sie die Geräte, die zu Abfall geworden sind, getrennt und werfen Sie sie nicht in den Hausmüll, da sie umwelt- oder gesundheitsgefährdende Bestandteile enthalten können. Gebrauchte- oder Altgeräte können kostenlos an die Verkaufsstelle oder an jeden Händler zurückgegeben werden, der Geräte verkauft, die in Art und Funktion mit dem Gerät identisch sind. Sie können die Geräte auch bei einer speziellen Sammelstelle für Elektronikschrott abgeben. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre Mitmenschen und Ihre eigene Gesundheit. Wenden Sie sich bei Fragen an Ihre örtliche Abfallwirtschaftsorganisation. Wir übernehmen die Pflichten des Herstellers nach den einschlägigen Rechtsvorschriften und tragen die anfallenden Kosten. Information über Abfallbehandlung: www.somogyi.hu.

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE**PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!****NAPOMENE**

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
4. Uređaj je zabranjeno povezati sa tajmerom ili drugom elektronikom koja omogućava eventualan samostalan rad ovog uređaja.
5. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
6. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
7. Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima!! Štitite ga od pare (primer kupatilo, bazen)!
8. ZABRANJENA upotreba u blizini kade, umivaonika, saune, bazena!
9. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m²) (primer lift)!
10. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje!
11. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje!
12. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
13. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
14. Štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
15. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
16. Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
17. Uređaj se sme uključivati samu u utičnicu 230 V~ / 50 Hz!
18. Priključni kabel odmotajte do kraja!
19. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
20. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.!
21. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
22. Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za njega!
23. Zbog konstantnih usavršavanja karakteristika i dizajna promene su moguće i bez prethodne najave.
24. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
25. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
26. Ovaj ventilator je namenjen za kućnu upotrebu, nije predviđen za industrijsku upotrebu!



Rizik od strujnog udara! Zabranjeno je rastavljanje ili modifikacija uređaja ili njegovih dodataka!
U slučaju oštećenja bilo kog dela, odmah isključite napajanje i kontaktirajte stručno lice!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

SKLAPANJE I PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo izvadite delove iz ambalaže, pazite da nožem ili makazama ne oštetite uređaj.
2. Prvo snažno rasklopite noge stalka sa 3 noge tako da preskaču tačke pričvršćivanja i fiksiraju se u krajnjem položaju.
3. Postavite postolje sa 3 noge na čvrstu horizontalnu površinu.
4. Otpustite zavrtanj za pričvršćivanje visine (16) i postavite vertikalno postolje (15) na mesto odozgo kao što je prikazano na **sluci 2**. Zavrnite donji pričvršni prsten (18) na mesto.
5. Podignite postolje (15) u gornji položaj i pričvrstite ga ručnim zavrtanjem za fiksiranje visine (16).
6. Postavite motor na vertikalno postolje i pričvrstite ga ručnim zavrtanjem.
7. Pričvrstite zadnju rešetku (5) za motor (10) sa 4 zavrtanja (4) tako da noseća ušica (6) bude na vrhu.
8. Postavite lopaticu ventilatora (2) na kraj osovine motora (7) i pričvrstite je zavrtanjem za pričvršćivanje lopatice (3) tako da zavrtanj čvrsto prileže.
9. Na prednjoj rešetki (1), otvorite jezičke za pričvršćivanje rešetke (19) i okačite prednju rešetku na zadnju rešetku (5). Oznaka marke (21) treba da bude horizontalna.
10. Preklopite ušice za pričvršćivanje rešetke koji drže prednju i zadnju rešetku zajedno.
11. Na kraju, na dnu rešetke, zašrafite dve rešetke zajedno sa vijkom za pričvršćivanje (20).
12. Uključite uređaj u struju (230 V~ / 50 Hz).

ČIŠĆENJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprljanosti za optimalan rad ventilator se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!
2. Pažnja! Kada je ventilator isključen, uklonite prvi deo zaštitne rešetke
3. Vlažnom krpom očistite ventilator sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva!
Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!
4. Usisivačem i četkastim dodatkom očistite mrežicu.
5. Pažnja! Kada je ventilator isključen, ponovo postavite zaštitnu rešetku na ventilator!
6. Ventilator nakon čišćenja ponovo pustite u rad!

OTKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje nastale greške
Ventilator se ne uključuje.	Proverite mrežno napajanje.
Jedan od brzina ili oscilacija ne radi.	Obavestite servis.

ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

CZ **STOJANOVÝ KOVOVÝ VENTILÁTOR**

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Předtím, než spotřebič začnete používat, si pozorně přečtete následující uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento spotřebič mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, kdy je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se spotřebičem hrály děti. Čištění nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem.
3. Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození spotřebiče!
4. Ventilátor je zakázáno používat v prostředí, ve kterém se vyskytují hořlavé plyny nebo výbušný prach! Nepoužívejte v hořlavém nebo výbušném prostředí!
5. Během používání zajistěte neustálý dohled!
6. Ventilátor je zakázáno používat bez dozoru v přítomnosti dětí!
7. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlivem vlhkého prostředí (např. koupelna, bazén)!
8. Ventilátor je **ZAKÁZÁNO** používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny!
9. Spotřebič je zakázáno používat ve vozidlech nebo úzkých (<5 m²) uzavřených prostorách (např. výtah)!
10. Nebudete-li ventilátor delší dobu používat, ventilátor vypněte a napájecí kabel odpojte z elektrické sítě.
11. Předtím, než budete ventilátor přemísťovat, jej vždy odpojte od zdroje napájení!
12. S ventilátorem manipulujte výhradně uchopením za držadlo!
13. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. nezvyklý zvuk vycházející ze spotřebiče, zápach spáleniny), spotřebič okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
14. Dbejte na to, aby se do ventilátoru prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty nebo tekutiny.

15. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a bezprostředním působením zdrojů sálajícího tepla.
16. Před čištěním ventilátor vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi!
17. Ventilátoru ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama!
18. Spotřebič je dovoleno zapojovat výhradně do uzemněných zásuvek ve zdi s napětím 230 V~ / 50 Hz!
19. Napájecí kabel odmotejte v celé délce!
20. Napájecí kabel nepokládejte na ventilátor!
21. Napájecí kabel nepokládejte pod koberec, rohožku apod.!
22. Ventilátor umísťujte vždy tak, aby zástrčka napájecího kabelu byla vždy snadno přístupná a bylo ji možné odpojit ze zásuvky ve zdi.
23. Napájecí kabel pokládejte vždy tak, aby nebylo možné náhodné vytažení kabelu ze zásuvky elektrické sítě, respektive aby bylo zamezeno zakopnutí o kabel.
24. Technické parametry a design se mohou z důvodu neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
25. Text aktuálního návodu k používání lze stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu.
26. Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.
27. Určeno k používání pouze v domácnosti, není určeno do průmyslových provozů!



Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Zařízení nebo jeho příslušenství je zakázáno rozebírat či upravovat! V případě poškození jakékoli části produkt neprodleně odpojte od zdroje napájení a kontaktujte odborně vyškolenou osobu.



Pokud se poškodí připojovací kabel, výměnu svěřte výhradně výrobci, zplnomocněné osobě, výrobce, nebo jinému odborníkovi!

MONTÁŽ VENTILÁTORU, UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Opatrně odstraňte obalový materiál tak, abyste nůžkami nebo nožem nepoškodili plastový kryt.
2. Nejprve ohněte 3 nohy stojanu tak, aby se přeskočením přes kotevní body upevnily v krajní pozici.
3. Stojan se 3 nohama postavte na pevnou, vodorovnou plochu.
4. Uvolněte šroub sloužící k nastavení výšky (16) a směrem shora vložte svislý stojan (15) na místo podle **obrázku č. 2**. Namontujte na místo dolní upevňovací kroužek (18).
5. Stojan vytáhněte do horní pozice (15) a upevněte šroubem k ručnímu upevnění (16).
6. Motor umístěte na svislý stojan a připevněte ručním šroubem.
7. Zadní mřížku (5) připevněte 4 šrouby (4) k motoru (10) tak, aby rukojeť (6) byla umístěna nahoře.
8. Ke konci osy motoru (7) přiložte lamelu ventilátoru (2), připevněte šroubem k upevnění lamely (3) tak, aby šroub těsně přiléhal k rovnému, zploštělému povrchu na konci osy.
9. Na přední mřížce (1) uvolněte úchytky mřížky (19) a přední mřížku zavěste na zadní mřížku (5). Označení (21) musí být ve vodorovné poloze.
10. Sklopte zpátky na místo úchytky mřížek, které spojují přední a zadní mřížku.

11. Nakonec v dolní části mřížky sešroubujte obě mřížky k sobě, použijte upevňovací šroub (20).
12. Zapojte do elektrické sítě (230 V~ / 50 Hz).

ČIŠTĚNÍ

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné ventilátor v závislosti na rozsahu znečištění pravidelně čistit, alespoň jednou za měsíc.

1. Před čištěním ventilátor vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi.
2. Upozornění! Ventilátor odpojte od zdroje napájení a odstraňte přední část ochranné mřížky.
3. Mírně navlhčenou utěrkou očistěte povrch spotřebiče. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí ventilátoru, ani do elektrických součástek se nesmí dostat voda!
4. Ochranné mřížky vyčistěte vysavačem, nástavcem s kartáčem.
5. Upozornění! Ventilátor odpojte od zdroje napájení a vraťte zpátky na místo ochrannou mřížku.
6. Ventilátor uveďte znovu do provozu.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Řešení k možnému odstranění závady
Ventilátor se nezapíná.	Zkontrolujte síťové napájení.
Jeden z rychlostních stupňů nebo oscilace nefunguje.	Kontaktujte servis.



LIKVIDACE


■ Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

UPOZORENJA

1. Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca starija od 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobili odgovarajuće upute radi sigurne uporabe uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz njihove uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo ako su pod nadzorom.
3. Provjerite da se uređaj ne ošteti tijekom transporta!
4. Ne koristite na mjestima gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina! Ne koristite u zapaljivom ili eksplozivnom okruženju!
5. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
6. Ne koristite u blizini djece bez nadzora!
7. Može se koristiti samo u suhim zatvorenim uvjetima! Zaštitite od vlažnih okruženja (npr. kupaonica, bazen)!
8. NEMOJTE koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
9. Zabranjeno je koristiti uređaj u vozilima ili u uskim (< 5 m²), zatvorenim prostorijama (npr. lift)!
10. Ako ga ne koristite dulje vrijeme, isključite uređaj i zatim izvucite priključni kabel!
11. Uvijek isključite uređaj prije premještanja!
12. Smije se pomicati samo pomoću ručke za nošenje!
13. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i izvucite utikač!
14. Provjerite da nikakvi predmeti ili tekućine ne mogu ući u uređaj kroz otvore.
15. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
16. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje!
17. Nikada ne dirajte uređaj i priključni kabel mokrim rukama!
18. Smije se spojiti samo na 230V~ / 50Hz utičnicu!
19. Potpuno odmotajte priključni kabel!
20. Ne provlačite priključni kabel preko uređaja!
21. Ne provlačite priključni kabel ispod tepiha, otirača itd.!
22. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući!
23. Priključni kabel provedite tako da se ne može ni slučajno izvući ili da se nitko ne može spotaknuti o njega!
24. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
25. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
26. Ne snosimo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se.
27. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!

 **Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastavljanje ili modificiranje uređaja ili njegovih dodataka! U slučaju oštećenja bilo kojeg dijela, odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku!

 Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

MONTAŽA UREĐAJA I PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne biste oštetili plastično kućište škarama ili nožem.
2. Najprije snažno rastavite noge tronožnog stalka tako da preskoče točke pričvršćivanja i da se učvrste u krajnjem položaju.
3. Postavite stalak s 3 noge na čvrstu vodoravnu površinu.
4. Otpustite vijak za pričvršćivanje visine (16) i postavite okomiti stalak (15) na mjesto odozgo kao što je prikazano na **slici 2**. Zavrnite donji pričvršni prsten (18) na mjesto.
5. Podignite postolje (15) u gornji položaj i pričvrstite ga ručnim vijkom za pričvršćivanje visine (16).
6. Postavite motor na okomito postolje i pričvrstite ga ručnim vijkom.
7. Pričvrstite stražnju rešetku (5) na motor (10) s 4 vijka (4) tako da ušica za nošenje (6) bude na vrhu.
8. Namjestite lopaticu ventilatora (2) na kraj osovine motora (7) i pričvrstite je vijkom za pričvršćivanje lopatice (3) tako da je vijak čvrsto pritegnut uz ravnu, spljoštenu površinu kraja osovine.
9. Na prednjoj rešetki (1) otvorite jezičke za pričvršćivanje rešetke (19) i objesite prednju rešetku na stražnju rešetku (5). Oznaka marke (21) treba biti vodoravna.
10. Preklopite jezičke za pričvršćivanje rešetke koji drže prednju i stražnju rešetku zajedno.
11. Na kraju, spojite dvije rešetke zajedno s pričvršnim vijkom na dnu (20).
12. Spojite na električnu mrežu (230 V~ / 50 Hz).

ČIŠĆENJE

Kako bi uređaj optimalno funkcionirao, možda će biti potrebno čistiti uređaj s učestalošću ovisno o stupnju onečišćenja, ali najmanje jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite utikač iz struje!
2. Pažnja! Kada je ventilator bez napona, uklonite prednji dio zaštitne rešetke!
3. Vanjski dio uređaja očistite lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u uređaj ili na električne komponente!
4. Očistite zaštitne rešetke usisavačem i nastavkom četke.
5. Pažnja! Dok je ventilator bez napona, ponovno postavite zaštitnu rešetku na ventilator!
6. Ponovno pustite ventilator u rad!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Fenomen problema	Moguće rješenje problema
Ventilator se ne uključuje.	Provjerite mrežno napajanje.
Jedan od razine brzine ili oscilacija ne radi.	Obavijestite servis.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štitate Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

EN STANDING METAL FAN

CHARACTERISTICS

Standing metal fan • nominal blade diameter: 45 cm • 4 fan blades • 3 speed levels, switchable oscillation • matte black metal fan • 3 wood-patterned, collapsible legs • mechanical control • adjustable height (114-134 cm) and head tilt angle

HEAD TILT ANGLE ADJUSTMENT

To adjust the head tilt angle, loosen hand screws 12 and 14. After adjusting the tilt angle of the head, while holding the fan head, tighten both screws firmly.

OPERATION OF THE FAN

The fully assembled fan, equipped with protective grids, can be turned on and off, and a gear can be selected with the rotary knob (9) on top of the motor.

When the rotary knob is in position 0, the device is switched off. When turned to position I, the fan turns on and **starts operating** at low speed. This can be increased to medium (II) and high (III) levels.

While the fan is operating, by pressing the **oscillation** switch (8), you can turn the fan's right-left oscillating movement (ON). If you pull the switch up, oscillation will stop (OFF).

The fan can be turned off with the possibly activated oscillation by turning the knob (9) to the 0 position.

SPECIFICATIONS

power supply:	220-240 V~ / 50 Hz / 60 W
contact protection class:	I.
maximum fan air mass flow:	$F = 59,3 \text{ m}^3/\text{min}$
input electrical power of the fan:	$P = 56,1 \text{ W}$
operating value:	$S_v = 1,06 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$
power consumption in standby mode:	$P_{sb} = 0,0 \text{ W}$
fan sound power level:	$L_{wa} = 67,3 \text{ dB(A)}$
maximum air speed:	$c = 2,8 \text{ m/sec}$
measurement standard for operating value:	IEC 60879:2019
enclosure size:	$82 \times (114-134) \times 72 \text{ cm}$

H ÁLLÓ FÉM VENTILÁTOR

JELLEMZŐK

Álló fém ventilátor • névleges lapátátmérő: 45 cm • 4 ventilátorlapát • 3 sebességfokozat, kapcsolható oszcillálás • matt fekete fém ventilátor • 3 db fa mintázatú, becsukható láb • mechanikus vezérlés • állítható magasság (114-134 cm) és fejdőlésszög

FEJDŐLÉSSZÖG BEÁLLÍTÁSA

A fej dőlésszögének állításához lazítsa meg a 12-es és 14-es kézi csavarokat. Miután beállította a fej dőlésszögét, miközben tartja a ventilátor fejrészét, húzza meg mindkét csavart erősen.

A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE

A teljesen összeállított, védőráccsokkal felszerelt ventilátort a motor tetején lévő forgatógombbal (9) lehet be és kikapcsolni, sebességfokozatot választani.

A forgatógomb 0 állásában a készülék ki van kapcsolva.

Az I állásba fordítva a ventilátor **bekapcsol** és alacsony sebességfokozaton kezd üzemelni. Ezt a közepes (II) és magas (III) fokozatig emelhetjük.

Miközben működik a ventilátor, az **oszcillálás** kapcsoló (8) lenyomásával bekapcsolhatja a ventilátor jobbra-balra oszcilláló mozgását (ON). Ha felhúzza a kapcsolót, azzal leállítja az oszcillálást (OFF).

A ventilátort az esetleg bekapcsolt oszcillálással együtt a forgatógomb (9) 0 állásba forgatásával lehet **kikapcsolni**.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	220-240 V~ / 50 Hz / 60 W
érintésvédelmi osztály:	I.
maximális ventilátor-légtömegáram:	$F = 59,3 \text{ m}^3/\text{min}$
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye:	$P = 56,1 \text{ W}$
üzemérték:	$S_v = 1,06 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$
energiafogyasztás készenléti üzemmódban:	$P_{sb} = 0,0 \text{ W}$
a ventilátor hangteljesítményszintje:	$L_{wa} = 67,3 \text{ dB(A)}$
legnagyobb légsebesség:	$c = 2,8 \text{ m/sec}$
mérési szabvány az üzemértékhez:	IEC 60879:2019
befoglaló mérete:	$82 \times (114-134) \times 72 \text{ cm}$

SK STOJANOVÝ KOVOVÝ VENTILÁTOR

CHARAKTERISTIKA

Stojanový kovový ventilátor • menovitý priemer vrtule: 45 cm • 4 lopatky ventilátora • 3 stupne rýchlosti, zapínateľná oscilácia • matný čierny kovový ventilátor • 3 skladacie nohy s dreveným vzorom • mechanické ovládanie • nastaviteľná výška (114-134 cm) a uhol sklonu hlavy

NASTAVENIE UHLA SKLONU HLAVY

Ak chcete nastaviť uhol sklonu hlavy, uvoľnite ručné skrutky č. 12 a 14. Po nastavení uhla sklonu hlavy pri držaní ventilátora pevne utiahnite obe skrutky.

PREVÁDZKA VENTILÁTORA

Kompletne zostavený ventilátor vybavený ochrannými mriežkami je možné za- / vypnúť a zvoliť stupeň rýchlosti pomocou otočného gombíka (9) na hornej časti motora.

Keď je otočný gombík v polohe 0, zariadenie sa vypne. Po otočení do polohy I sa ventilátor zapne a začne pracovať pri nižšej rýchlosti. Toto sa môžete zvýšiť na stredný (II) a vysoký (III) stupeň.

Keď ventilátor je v prevádzke, stlačením spínača **oscilácie** (8) môžete zapnúť pravo-ľavý oscilačný pohyb ventilátora (ON). Ak potiahnete spínač nahor, oscilácia sa zastaví (OFF).

Ventilátor možno **vypnúť** s prípadne aktivovanou osciláciou otočením gombíka (9) do polohy 0.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	220-240 V~ / 50 Hz / 60 W
trieda ochrany:	I.
maximálny prietok ventilátora:	$F = 59,3 \text{ m}^3/\text{min}$
elek. výkon ventilátora na vstupe:	$P = 56,1 \text{ W}$
prevádzková hodnota:	$S_v = 1,06 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$
spotreba energie v pohotovostnom režime:	$P_{sb} = 0,0 \text{ W}$
hlučnosť ventilátora:	$L_{wa} = 67,3 \text{ dB(A)}$
najväčšia rýchlosť vzduchu:	$c = 2,8 \text{ m/sec}$
norma na meranie prev. hodnoty:	IEC 60879:2019
rozmery:	$82 \times (114-134) \times 72 \text{ cm}$

RO VENTILATOR METALIC CU STATIV

CARACTERISTICI

Ventilator metalic cu stativ • diametru nominal paletă: 45 cm • 4 palete ventilator • 3 trepte de viteză, oscilație comutabilă • ventilator metalic negru mat • 3 picioare pliabile cu model lemn • comandă mecanică • înălțime (114-134 cm) și unghi de înclinare a capului reglabile

REGLAREA UNGHIIULUI DE ÎNCLINARE A CAPULUI

Pentru reglarea unghiului de înclinare a capului stăbiți șuruburile manuale 12 și 14. După ce ați reglat unghiul, ținând capul ventilatorului strângeți bine cele două șuruburi.

FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI

Ventilatorul complet asamblat, prevăzut cu grila de protecție poate fi pornit și oprit, respectiv se poate alege treapta de viteză cu ajutorul butonului rotativ (9) aflat deasupra motorului.

În poziția 0 a butonului rotativ aparatul este oprit. În poziția I ventilatorul pornește și funcționează în treapta mică de viteză. Viteza poate fi mărită la viteza medie (II) sau viteza mare (III).

În timpul funcționării ventilatorului, prin apăsarea butonului de oscilare (8) puteți porni/opri mișcarea oscilantă dreapta-stânga a capului de ventilator (ON). Dacă ridicați butonul, oscilarea se va opri (OFF).

Ventilatorul poate fi oprit cu oprirea concomitentă a oscilării prin învârtirea butonului rotativ (9) în poziția 0.

DATE TEHNICE

alimentare: 220-240 V~ / 50 Hz / 60 W
clasa de protecție la atingere: I
debitul maxim al ventilatorului: $F = 59,3 \text{ m}^3/\text{min}$
puterea electrică de intrare a ventilatorului: $P = 56,1 \text{ W}$
valoarea de uz: $S_v = 1,06 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$
consum energetic în standby: $P_{sb} = 0,0 \text{ W}$
nivelul de putere acustică al ventilatorului: $L_{wa} = 67,3 \text{ dB(A)}$
viteza maximă a aerului: $c = 2,8 \text{ m/sec}$
standard măsurare pentru valoarea de uz: IEC 60879:2019
dimensiuni: $82 \times (114-134) \times 72 \text{ cm}$

D METALL-STANDLÜFTER

EIGENSCHAFTEN

Metall-Standlüfter • Schauffelstdurchmesser: 45 cm • 4 Lüfterschaufel • 3 Geschwindigkeitsstufen, schaltbare Oszillation • matt schwarzer Metalllüfter • 3 Stk. Schließbarer Fuß mit Holzmusterung • mechanische Steuerung • Höhen- (114-134 cm) und Kopfeigungswinkelverstellung

EINSTELLUNG DES KOPFNEIGUNGSWINKELS

Für die Einstellung des Kopfeigungswinkels die manuellen Schrauben 12 und 14 lösen. Nach der Einstellung des Kopfeigungswinkels - während Sie den Kopfteil des Lüfters halten - beide Schrauben stark anziehen.

BETRIEB DES LÜFTERS

Der komplett montierte und mit Schutzgittern versehene Lüfter kann mit dem Drehknopf (9) auf der Oberseite des Motors ein- und ausgeschaltet und die Drehzahl gewählt werden.

Wenn sich der Drehknopf in Position 0 befindet, ist das Gerät ausgeschaltet. In der Stellung I schaltet sich der Lüfter ein und läuft mit niedriger Geschwindigkeit. Diese kann auf mittel (II) und hoch (III) erhöht werden.

Während der Lüfter läuft, können Sie die oszillierende Bewegung des Lüfters durch Drücken des **Oszillationsschalters** (8) einschalten (ON). Wenn Sie den Schalter nach oben ziehen, wird die Oszillation gestoppt (OFF).

Der Lüfter kann bei eingeschalteter Oszillation **ausgeschaltet** werden, indem der Drehknopf (9) auf Position 0 gedreht wird.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: 220-240 V~ / 50 Hz / 60 W
Berührungsschutzklasse: I
Maximaler Lüfter-Luftvolumenstrom: $F = 59,3 \text{ m}^3/\text{min}$
Elektrische Eingangsleistung des Lüfters: $P = 56,1 \text{ W}$
Betriebswert: $S_v = 1,06 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$
Energieverbrauch in Standbymodus: $P_{sb} = 0,0 \text{ W}$
Schalleistungsniveau des Lüfters: $L_{wa} = 67,3 \text{ dB(A)}$
Höchste Luftgeschwindigkeit: $c = 2,8 \text{ m/sec}$
Messnorm zum Betriebswert: IEC 60879:2019
Hauptabmessungen: $82 \times (114-134) \times 72 \text{ cm}$

SRB (MNE) METALNI VENTILATOR NA STALKU

OSOBINE

Metalni ventilator na stalku • prečnik lopatica 45 cm • 4 lopatice • 3 brzine, oscilacija • mat crni metalni ventilator • 3 preklopive nogice sa drvenim dezenom • mehaničke kontrole • podesiva visina (114-134 cm) i nagib

PODEŠAVANJE NAGIBA GLAVE

Da biste podesili ugao glave, olabavite ručne zavrtnje 12 i 14. Nakon podešavanja ugla glave, držite glavu ventilatora, čvrsto zategnite oba zavrtnja.

RAD VENTILATORA

Potpuno montiran ventilator, opremljen zaštitnim rešetkama, može se uključiti i isključiti, a brzina se može izabrati pomoću okretnog dugmeta (9) na vrhu motora.

Kada je okretno dugme u položaju 0, uređaj se isključuje. Kada se okrene u položaj I, ventilator se uključuje i počinje da radi pri maloj brzini. Ovo se može povećati na srednji (II) i visoki (III) nivo.

Dok ventilator radi, pritiskom na oscilacioni prekidač (8) možete da uključite **oscilacioni pokret** ventilatora desno-levo (ON). Ako povučete prekidač prema gore, on će zaustaviti oscilaciju (OFF).

Ventilator se može **isključiti** uz eventualno aktiviranu oscilaciju okretanjem dugmeta (9) u položaj 0.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 220-240 V~ / 50 Hz / 60 W
razred zaštite: I
maksimalni protok vazduha: $F = 59,3 \text{ m}^3/\text{min}$
snaga: $P = 56,1 \text{ W}$
odnos snage: $S_v = 1,06 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$
potrošnja u stanju pripravnosti: $P_{sb} = 0,0 \text{ W}$
buka: $L_{wa} = 67,3 \text{ dB(A)}$
najveća brzina vazduha: $c = 2,8 \text{ m/sec}$
standard merenja za određivanje vrednosti: IEC 60879:2019
dimenzije: $82 \times (114-134) \times 72 \text{ cm}$

CZ STOJANOVÝ KOVOVÝ VENTILÁTOR

SPECIFIKACE

Stojanový kovový ventilátor • nominální průměr lamel: 45 cm • 4 ventilátorové lamely • 3 rychlostní stupně, možnost zapnutí oscilace • kovový ventilátor v černém matném provedení • 3 skládací nohy, dekor dřevo • mechanické ovládání • nastavitelná výška (114-134 cm) a úhel sklonu

NASTAVENÍ ÚHLU SKLONU

Za účelem nastavení úhlu sklonu hlavičky ventilátoru uvolněte ruční šrouby 12 a 14. Po nastavení úhlu sklonu, při současném přidržení hlavičky ventilátoru, vytáhněte oba šrouby směrem ven.

FUNGOVÁNÍ VENTILÁTORU

Kompletně smontovaný, ochrannými mřížkami opatřený ventilátor zapnete otočným spínačem umístěným v horní části motoru (9), respektive tak zvolíte rychlostní stupeň.

Je-li otočný spínač v pozici **0**, ventilátor je vypnutý. Nastavením spínače do pozice **I** ventilátor zapnete, fungovat začne na nízkém rychlostním stupni. Rychlost lze zvýšit na střední (**II**) a vysoký (**III**) stupeň.

Je-li ventilátor v provozu, stlačením spínače **oscilace** (8) směrem dolů aktivujete oscilaci ventilátoru směrem doprava a doleva (ON). Vytažením spínače směrem nahoru oscilaci zastavíte (OFF).

Ventilátor, současně s případně aktivní funkcí oscilace **vypnete** nastavením otočného spínače (9) do pozice 0.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: 220-240 V~ / 50 Hz / 60 W
třída ochrany před nebezpečným dotykem: I
maximální vzduchový proud ventilátoru: $F = 59,3 \text{ m}^3/\text{min}$
vstupní elektrický příkon ventilátoru: $P = 56,1 \text{ W}$
provozní hodnota: $S_v = 1,06 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$
spotřeba energie v pohotovostním režimu: $P_{SB} = 0,0 \text{ W}$
hlučnost ventilátoru: $L_{WA} = 67,3 \text{ dB(A)}$
nejvyšší rychlost proudění vzduchu: $c = 2,8 \text{ m/sec}$
technická norma k měření provozní hodnoty: IEC 60879:2019
celkové rozměry: $82 \times (114-134) \times 72 \text{ cm}$

HR **BiH** STOJEĆI METALNI VENTILATOR

KARAKTERISTIKE

Stojeći metalni ventilator • nominalni promjer lopatica: 45 cm • 4 lopatice • 3 razine brzine, promjenjiva oscilacija • mat crni metalni ventilator • 3 sklopive noge s drvenim uzorkom • mehaničko upravljanje • podesiva visina (114-134 cm) i podesivi kut nagiba glave

PODEŠAVANJE KUTA GLAVE

Za podešavanje kuta glave, otpustite ručne vijke 12 i 14. Nakon podešavanja kuta glave, dok držite glavu ventilatora, čvrsto zategnite oba vijka.

RAD VENTILATORA

Potpuno sastavljen ventilator, opremljen zaštitnim rešetkama, može se uključiti i isključiti, a stupanj prijenosa se može birati okretnim gumbom (9) na vrhu motora.

Kada je okretni gumb u položaju **0**, uređaj je isključen.

Kada se okrene u položaj **I**, ventilator se **uključuje** i počinje raditi malom brzinom. To se može povećati na srednje (**II**) i visoke (**III**) razine.

Dok ventilator radi, pritiskom na **oscilacijski** prekidač (8) možete uključiti oscilirajuće kretanje ventilatora desno-lijevo (ON). Ako povučete prekidač prema gore, zaustavite oscilaciju (OFF).

Ventilator se može **isključiti** uz eventualno aktiviranu oscilaciju okretanjem gumba (9) u položaj 0.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 220-240 V~ / 50 Hz / 60 W
klasa zaštite od dodira: I
maksimalni protok zraka ventilatora: $F = 59,3 \text{ m}^3/\text{min}$
ulazna električna snaga ventilatora: $P = 56,1 \text{ W}$
radna vrijednost: $S_v = 1,06 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$
potrošnja energije u stanju mirovanja: $P_{SB} = 0,0 \text{ W}$
razina zvučne snage ventilatora: $L_{WA} = 67,3 \text{ dB(A)}$
najveća brzina zraka: $c = 2,8 \text{ m/sec}$
mjerni etalon za radnu vrijednost: IEC 60879:2019
veličina kućišta: $82 \times (114-134) \times 72 \text{ cm}$

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

